



MONTAGEANLEITUNG

MOUNTING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

GUIDA AL MONTAGGIO

SUZUKI

DL800 V-Strom 2023-

Montageanleitung Art.Nr.:
8/2023 4025066174966

MRA-Klement GmbH
Siemensstr. 6 · D-79331 Teningen
Phone +49 7663 9389 - 0 · info@mra.de

MONTAGEANLEITUNG
DL 800 V-Strom 2023-

Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die Stückliste. Wir empfehlen die Montage in einer Werkstatt mit entsprechend geschultem Personal durchführen/kontrollieren zu lassen.

Stückliste

St.	Artikelnr.	Artikel	Benötigte Werkzeuge
1	---	MRA-Scheibe	Inbus 3 mm Inbus 4 mm
1	11549	Halterungen, Paar	
4	10635	Kunststoffscheiben, 12x5x0,5mm	
4	10554	Linsenschrauben, schwarz, M5x16mm	
4	10629	Gummimuttern M5	

Montage der Scheibe am Motorrad

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die originale Windschutzscheibe.
3. Montieren Sie die mitgelieferten Haltebleche mit den M5x16mm Linsenkopfschrauben [10554] und den Kunststoffunterlegscheiben [10635] an das Motorrad (P1 und P2).
4. Stecken Sie die Gummimuttern [10629] in die Haltebleche und montieren Sie die MRA-Scheibe mit den originalen Inbusschrauben an das Motorrad (P3).
5. Richten Sie die Scheibe aus und ziehen Sie alle Schrauben an.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit einem Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

**MOUNTING INSTRUCTIONS
DL 800 V-Strom 2023-**

**Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness
before you begin. We recommend that the assembly be carried
out/checked in a workshop with appropriately trained personnel.**

Parts list

Pc.	Article no.	Article	Required tools
1	---	MRA windscreen	Allen key 3 mm Allen key 4 mm
1	11549	Brackets, pair	
4	10635	Plastic washers, 12 x 5 x 0.5 mm	
4	10554	Fillister head screws, black, M5 x 16 mm	
4	10629	Rubber nuts M5	

Mounting the windscreen on the motorcycle

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Remove the original windscreen.
3. Mount the retaining plates supplied onto the motorcycle using the M5 x 16 mm fillister head screws [10554] and the plastic washers [10635] (P1 and P2).
4. Plug the rubber nuts [10629] into the retaining plates and attach the MRA windscreen to the motorcycle with the original socket screws (P3).
5. Align the windscreen and tighten all screws.

Check all screws for tightness after installation and subsequently at regular intervals, and retighten if necessary. Clean the windscreen using a sponge, water and neutral soap. Solvents, alcohol and petrol will damage the windscreen.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
 DL 800 V-Strom 2023-

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
 Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous recommandons de faire effectuer/contrôler le montage par un atelier disposant d'un personnel formé à cet effet.

Nomenclature

Pièce	Modèle	Article	Outils nécessaires
1	---	Pare-brise MRA	Clé six pans 3 mm Clé six pans 4 mm
1	11549	Supports, paire	
4	10635	Rondelles en plastique, 12 x 5 x 0,5 mm	
4	10554	Vis à tête cylindrique bombée noires, M5 x 16 mm	
4	10629	Écrous en caoutchouc M5	

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
DL 800 V-Strom 2023-

Montage du pare-brise sur la moto

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Retirez le pare-brise d'origine.
3. Montez les tôles de fixation fournies sur la moto à l'aide des vis à tête cylindrique bombée M5 x 16 mm [10554] et des rondelles en plastique [10635] (P1 et P2).
4. Introduisez les écrous en caoutchouc [10629] dans les tôles de fixation et montez le pare-bri MRA sur la moto à l'aide des vis à six pans creux d'origine (P3).
5. Alignez le pare-brise et serrez toutes les vis.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise avec une éponge, de l'eau et du savon neutre. Les solvants, l'alcool et l'essence endommagent le pare-brise.

GUIDA AL MONTAGGIO
 DL 800 V-Strom 2023-

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
 Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi. Si consiglia di far eseguire/controlare il montaggio in un'officina con personale adeguatamente formato.

Distinta pezzi

Pz.	Cod. articolo	Articolo	Strumenti richiesti
1	---	Parabrezza MRA	
1	11549	Supporti, coppia	Chiave per viti a esagono cavo 3 mm
4	10635	vetri sintetici, 12x5x0,5 mm	Chiave per viti a esagono cavo 4 mm
4	10554	Viti a testa lenticolare, nere, M5x16mm	
4	10629	Dadi in gomma M5	

Montaggio del parabrezza sulla moto

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare il parabrezza originale.
3. Montare le lamiera di supporto in dotazione con le viti a testa lenticolare M5x16mm [10554] e le rondelle in plastica [10635] sulla moto (P1 P2).
4. Inserire i dadi in gomma [10629] nelle lamiera di supporto e montare il parabrezza MRA con viti a esagono cavo originali sulla moto (P3).
5. Orientare il parabrezza e serrare tutte le viti.

Dopo il montaggio e successivamente a intervalli regolari, controllare il fissaggio di tutte le viti ed eventualmente riserrarle. Pulire il parabrezza con una spugna, acqua e sapone neutro. Solventi, alcol e benzina danneggiano il vetro.

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE
DL 800 V-Strom 2023-**

**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de
piezas. Recomendamos que el montaje se realice/compruebe en un
taller con personal debidamente formado.**

Lista de piezas

Ud.	Modelo	Articulo	Herramientas necesarias
1	---	Parabrisas MRA	Llave Allen 3 mm Llave Allen 4 mm
1	11549	Soportes, par	
4	10635	Arandelas de plástico, 12x5x0,5mm	
4	10554	Tornillos alomados, negros M5x16mm	
4	10629	Tuercas de goma M5	

Montaje del parabrisas en la motocicleta

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte el parabrisas original.
3. Monte las chapas de sujeción suministradas en la motocicleta (P1 y P2) utilizando los tornillos de cabeza alomada M5x16mm [10554] y las arandelas de plástico [10635].
4. Inserte las tuercas de goma [10629] en las chapas de sujeción y monte el parabrisas MRA en motocicleta (P3) utilizando los tornillos Allen originales.
5. Oriente el parabrisas y apriete todos los tornillos.

Después del montaje y periódicamente, compruebe el asiento fijo de todos los tornillos y vuélvalos a apretar en caso necesario. Limpie el parabrisas con un estropajo, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la bencina dañan el disco.

P 1



P 1



P 3

